

**Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Műszaki adatok**

**Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Méretek**

|                                                                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Länge / Length / Longueur / Largo / Hosszúság                                                                 | 1650 mm |
| Breite / Width / Larguer / Ancho / Szélesség                                                                  | 800 mm  |
| Breite m. Stapler / Width with stacker / Larguer avec l'empileur / Ancho con apilador / Szélesség targoncával | 1170 mm |
| Höhe / Height / Hauteur / Altura / Magasság                                                                   | 1650 mm |

**Tischhöhe / Table height / Hauteur de table / Altura de la bancada / Asztal magasság**

|                                                                                         |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Einstellbereich / Adjustment range / Plage de réglage / Rango de ajuste / Méret határok | 850 mm - 1150 mm |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|

**Gewicht / Weight / Poids / Peso / Súly**

|                                                                                                                                                         |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Grundausstattung / Standard features / Equipement de base / Equipamiento básico / Eredeti súly                                                          | 270 kg |
| Grundausstattung m. Stapler / Standard features with stacker / Equipement de base avec l'empileur / Equipamiento básico con apilador / Súly targoncával | 290 kg |

**Druckluft / Compressed air / Air comprimé / Aire comprimido / Sűrített levegő**

|                                                                       |               |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Nominaldruck / Nominal pressure / Pression nominale / Presión nominal | 20 NL / 6 bar |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|

**Stromversorgung / Power supply / Alimentation électrique / Abastecimiento de corriente / Energiaellátás**

|                                                                                                      |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Névleges feszültség            | 220 V, 50 / 60 Hz |
| Wechselspannung / Alternating voltage / Tension alternative / Tensión alterna / Váltakozó feszültség | 220 V, 50 / 60 Hz |
| Leistung / Power / Puissance / Potencia / Energiafogyasztás                                          | 0,7 KW            |

**Nähsystem / Sewing system / Système de Couture / Sistema de cosido / Varrás rendszer**

**Nähgeschwindigkeit / Sewing speed / Vitesse de couture / Velocidad de cosido / Varrási sebesség**

|                                                                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| B-842 Standard / Stiche pro min / Stitches per min / Points par min / Puntadas por min                              | max. 3000 |
| B-845 geteilte Nadelstange / Stiche pro min / Stitches per min / Points par min / Puntadas por min / Öltés per perc | max. 3000 |

|                                                                                  |              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Stichlänge / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada / Öltéshossz | 0,5 - 3,0 mm |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|

**Zwei Nadeln / Two needles / Deux aiguilles / Dos agujas / Két tűs**

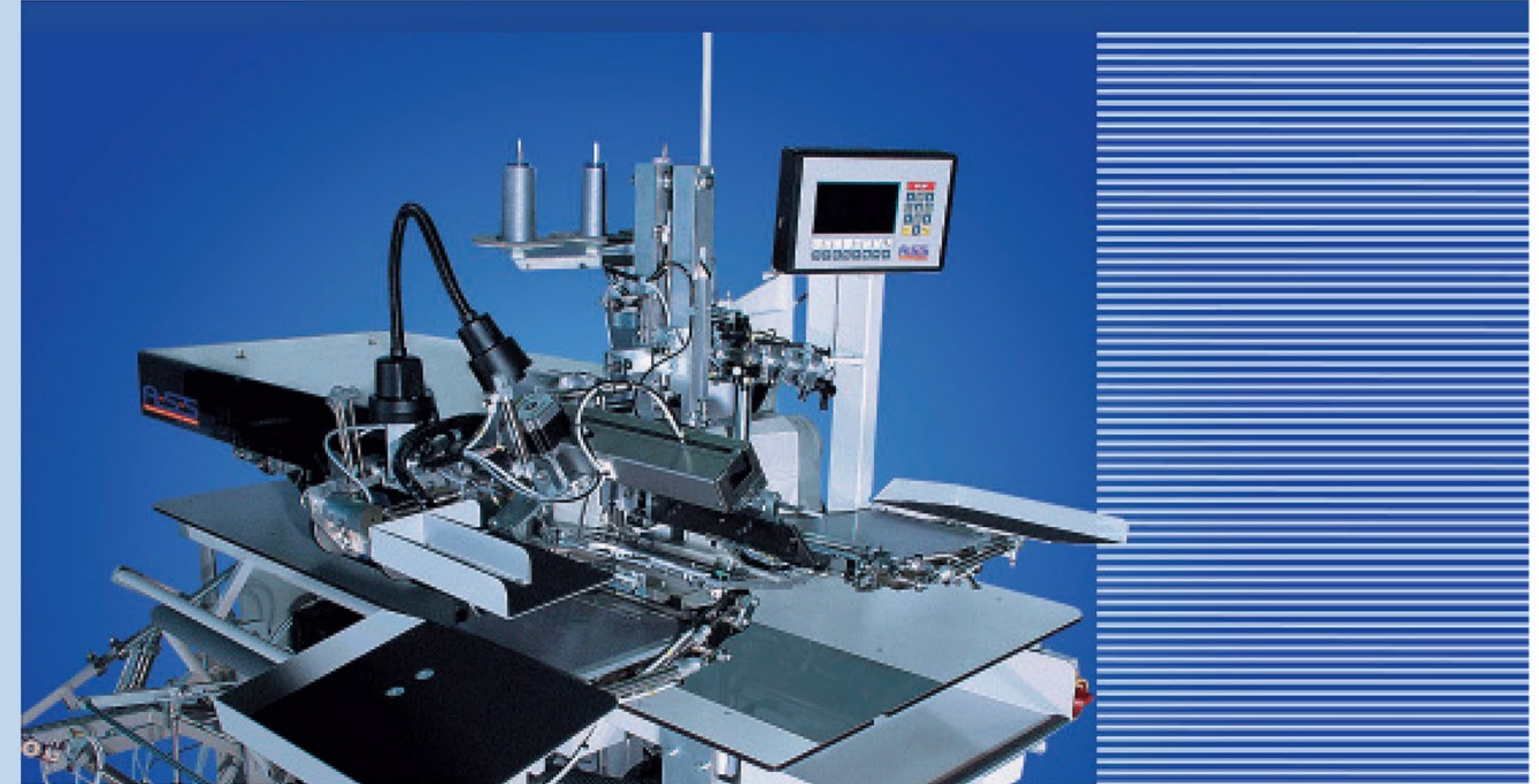
|                                                                                                                                                          |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Nadelsystem / Needle system / Système d'aiguilles / Sistema de agujas / Tű típus                                                                         | 2134 - 85    |
| Nadelstärke / Needle strength / Grosseur des aiguilles / Fuerza de agujas                                                                                | 90 - 100     |
| Nadelabstände (2 mm-Schritte) / Needle gauge (2 mm-Steps) / Ecartement des aiguilles (par pas de 2 mm) / Distancias de agujas (en pasos de 2 mm) / Tűtáv | 8 mm - 30 mm |

**Leistungsbeispiele / Examples daily output / Exemples de performances / Példa a napi termelékenységre**

**Tagesleistung (8 Stunden) / Daily output (8 hours) /**

**Production quotidienne (8 heures) / Rendimiento diario (8 horas) / Napi termelés ( 8 óra ) / Zseb darabszám fedő vagy fedő nélkül**

|                                                                                                                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Stück Taschen, je nach Anwendung, z.B. mit oder ohne Patte/Beilegeteile / Pieces of pockets, according to application, e.g. with or without flap/additional parts       |             |
| Pièces poches, en fonction de l'application, avec ou sans pattes/garnitures par ex. / Piezas bolsillos, según la aplicación: p.ej. con o sin cartera/piezas adicionales | 1600 - 2500 |



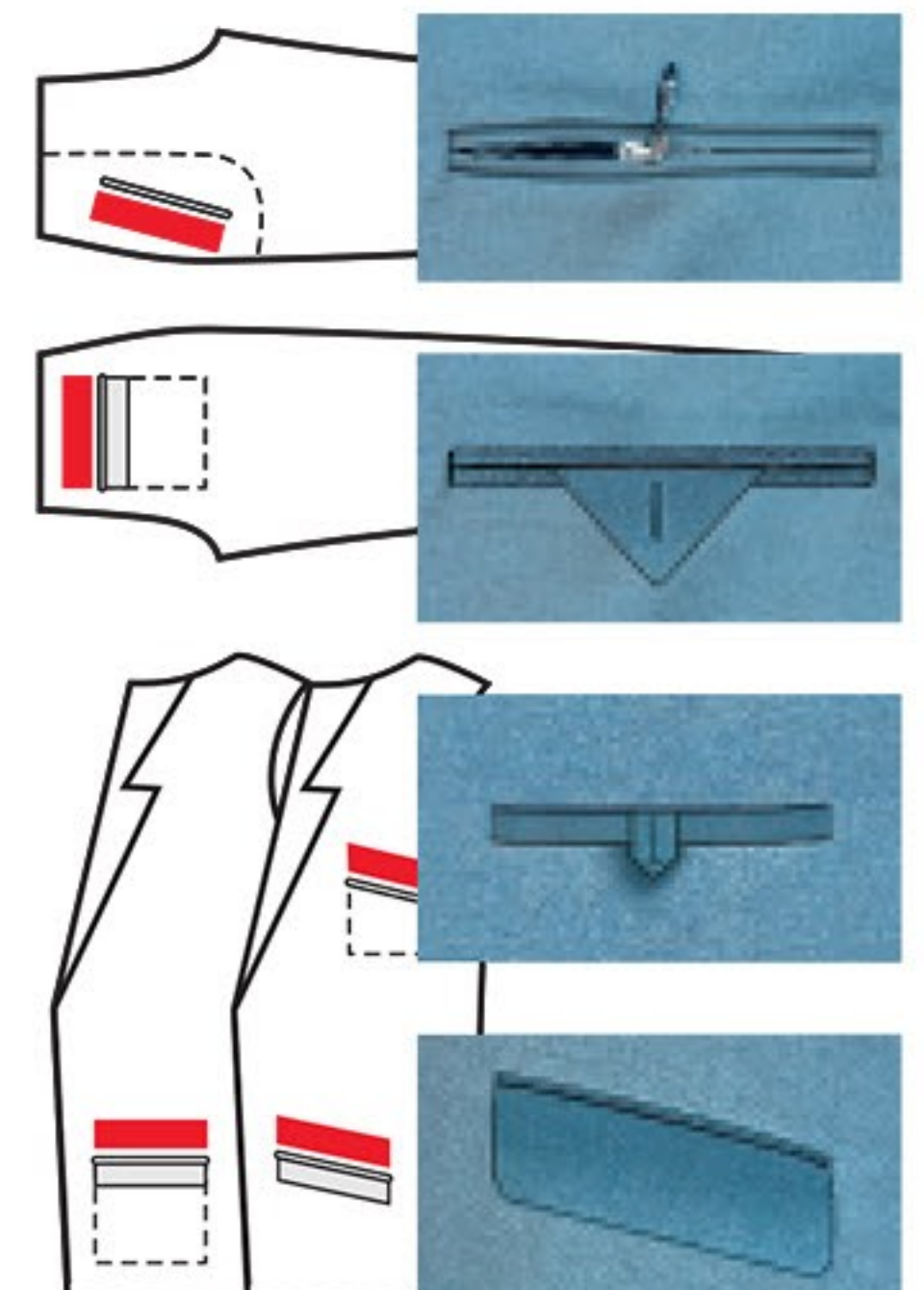
Nähanlage  
für Tascheneingriffe

Automatic Pocket Welt Unit

Unité de couture pour ouvertures  
de poches

Máquina automática universal para  
bolsillos de vivo

**BASS**  
**3500**<sub>T/J</sub>  
T (Trousers)  
J (Jackets)





## Leistungsprofil

Die BASS 3500 ist ein Taschen-Paspel-Automat in Premium-Ausführung.

Die Nähanlage verfügt über alle Funktionen des Universalautomaten BASS 3200:

- Verarbeitungsprogramme für alle gängigen Tascheneingriffe mit und ohne Patten
- separate Schrittmotorantriebe für Transporteinrichtung, Eckenmesser und Mittelmesser

Darüber hinaus ist der Automat mit einer vielseitigen, automatischen Übergabevorrichtung ① für Beilegeteile ausgestattet, die sowohl die Verarbeitung von geraden und schrägen Sakko-Innen- und -Außentaschen, als auch von Tascheneingriffen für Hosen unterstützt. Funktionen:

- Frei programmierbare Steuerung mit Speicherplatz für 40 Nähte
- Verarbeiten von Tascheneingriffen von 20 bis 200 mm, opt. bis 240 mm Länge
- Nadelabstände in 2 mm-Schritten von 8 mm bis 30 mm
- Individuelle Programmierung für Stichlänge, Näh- und Transportgeschwindigkeit mit wahlweiser Programmiermöglichkeit auf Stichverdichtung oder Nahtverriegelung
- Automatische Pattenabastung über Fotozelle
- Fünf separat programmierbare Lasermarkierungen für präzises und übersichtliches Anlegen der Nähteile
- Vorgelagerte Paspelschneideeinrichtung und automatische Übergabevorrichtung für Beilegeteile

## Produktionsablauf

### Innentaschen für Sakkos:

- ② Der Paspelstreifen mit Vliesverstärkung wird am Linealanschlag angelegt. Die beiden Taschenbeutelteile werden an der linken und rechten Ablage mit einer Klemme fixiert. Der Paspelschnitt wird per Knopfdruck gesetzt. Die Teilezuführung, das Annähen der Taschenbeutelteile und der darauffolgende Nähvorgang sind voll automatisiert.

### Außentaschen für Sakkos:

- ③ Die Paspelschneideanlage ist rechts positioniert. Der Doppelpaspelstreifen wird am Linealanschlag angelegt. Die Patte wird entsprechend an der linken Ablage mit einer Klemme fixiert. Die Schneidefunktion für den Paspelstreifen wird per Knopfdruck gestartet. Die Teilezuführung, das Positionieren der Beilegeteile und der darauffolgende Nähvorgang werden vollautomatisch abgearbeitet.

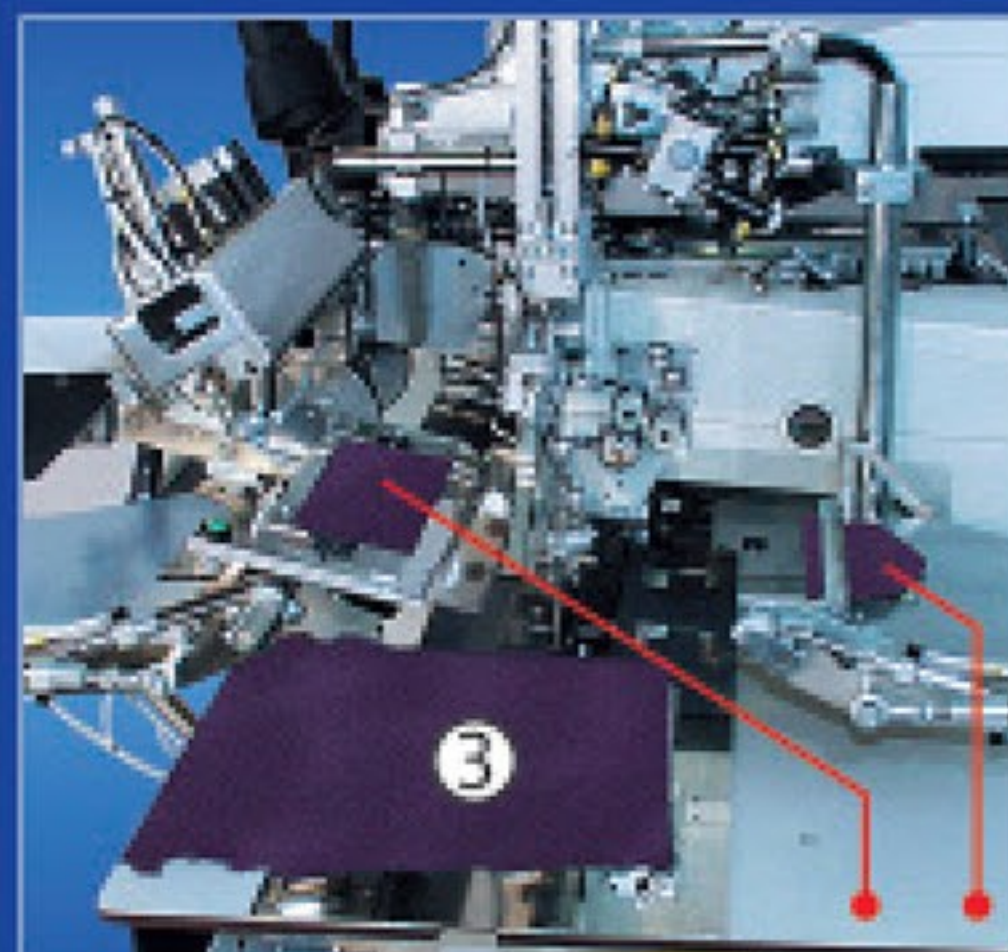
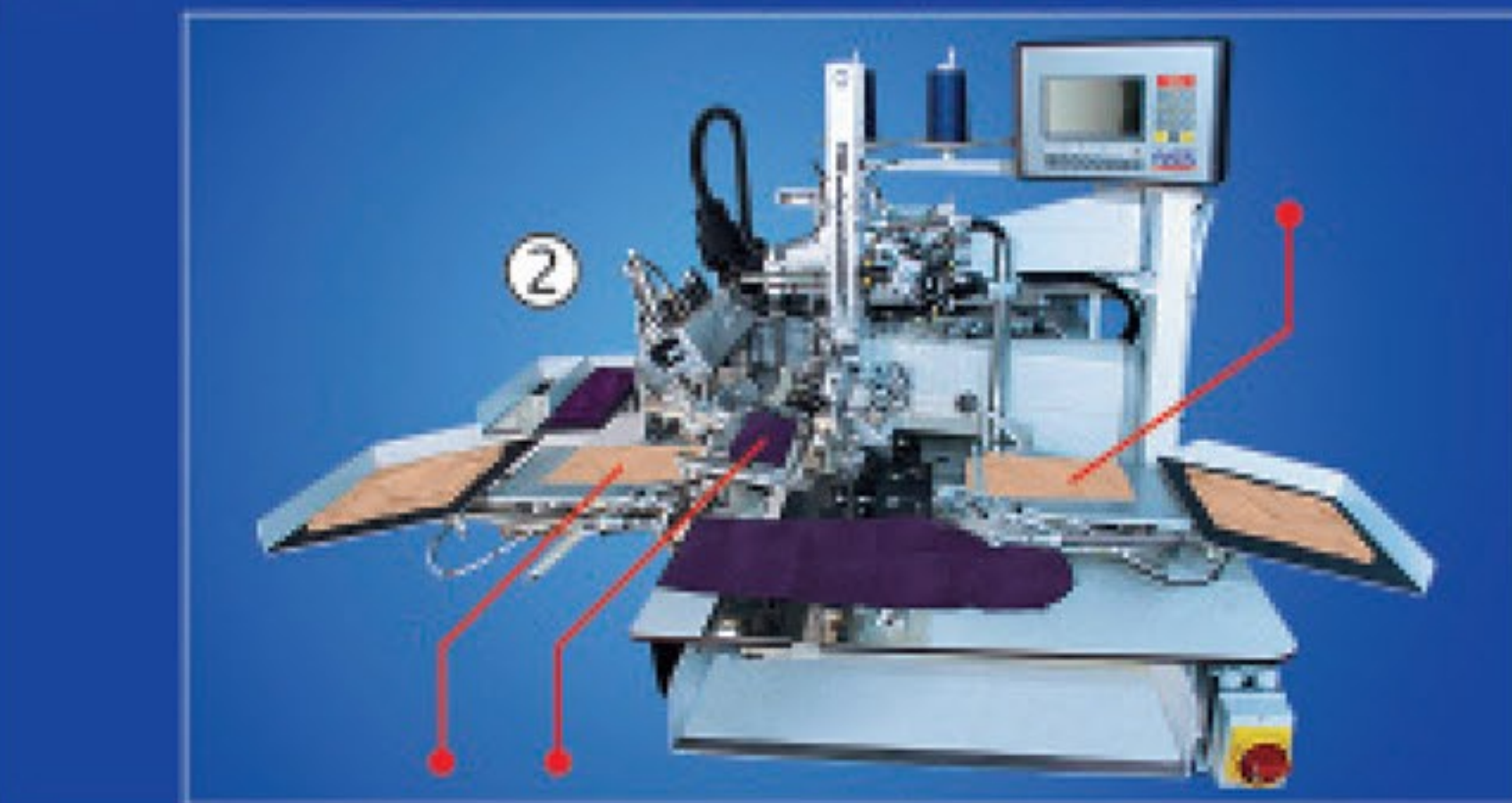
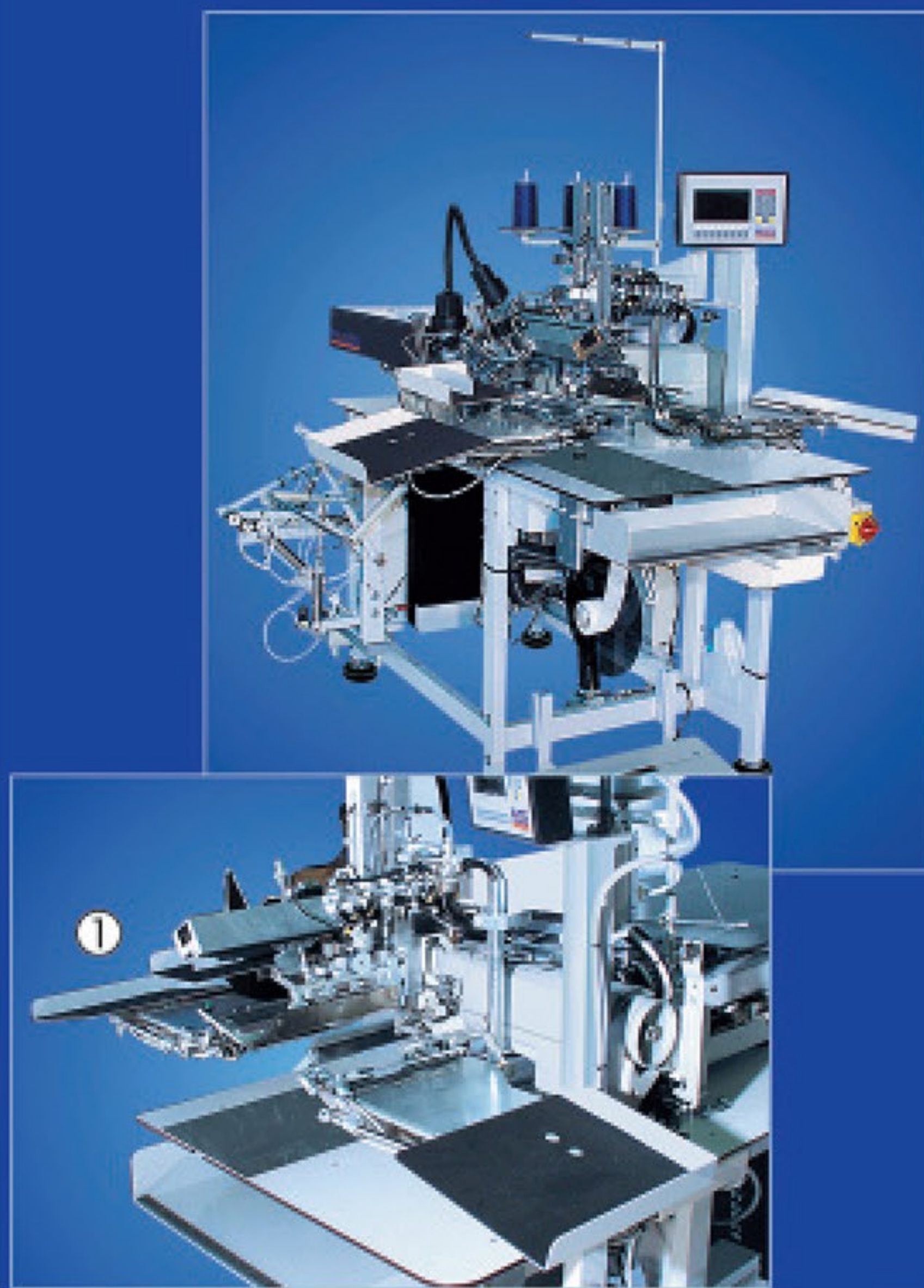
### Tascheneingriffe für Hosen:

- ④ Der Paspelstreifen wird am Linealanschlag angelegt. Die Patte oder wahlweise das Taschenbesetz wird an der rechten Ablage mit einer Klemme fixiert. Der Paspelstreifen wird per Knopfdruck beschnitten. Die Zuführung der Teile, das Positionieren von Patte oder Taschenbesetz und der anschließende Nähvorgang laufen vollautomatisch ab.

Fertig genähte Teile werden vom Ausroller abtransportiert und am Stapler (201/6) zur Weiterverarbeitung gestapelt.

## Grundausrüstung

- **BASS 3500 / T: Hosentaschen**  
Paspelstreifenzuführung erfolgt von links. Die automatisierte Übergabevorrichtung für Patten, Taschenbeutel oder Besatzstreifen ist rechts positioniert
- **BASS 3500 / J: Sakkotaschen (Option)**  
Paspelstreifenzuführung von rechts, automatisierte Übergabevorrichtung für Beilegeteile von links
- Zweinadel-Doppelsteppstich-Oberteil, aus-schwenkbar
- Fadenabschneidvorrichtung
- Efka Direct Drive AB 286, Wechselspannung 220 V, 50/60 Hz
- Mikroprozessor-Steuerung mit LCD-Display und Memory-Chip zur Datensicherung
- Hauptklammerantrieb und Eckenmesser-verstellung durch Schrittmotor
- Schnellverstellung für Eckenmesser Stellbereich 10 mm/0,1 mm Schritte
- Seitliche Eckenmesserverstellung mit Excenter
- Eckenmesserhalter mit verstellbarer Schnittbreite
- Absenken der Transportklammer programmierbar, Klammerrückschub Sperre
- Naht programmierbar mit Anfang- und Endriegel oder mit Stichverdichtung
- Doppelpaspelapparat
- Nadelfadenüberwachung
- Restfadenwächter für Spulfäden



## Performance

The BASS 3500 is the premium version of an automatic pocket welt unit.

The sewing unit has all the functions of the universal automatic unit BASS 3200:

- Processing programs for all common pocket flies with or without flaps
- Separate stepper motor drives for transport unit, corner knife and center knife

In addition, the unit has a versatile automatic feed system ① for accessories to support the processing of straight and bevelled inner and outer jacket pockets and of pocket flies for trousers. Functions:

- Freely programmable control with memory for 40 seams
- Processing of pocket flies with a length of 20 to 200 mm, optionally with a length of up to 240 mm
- Needle spacing in 2 mm increments from 8 mm to 30 mm
- Individual programming for stitch length, sewing speed and transport speed with optional programming capability for stitch condensation or seam bar tacking
- Automatic flap scan by photocell
- Five separately programmable laser marks to ensure accurate and easy line-up of sewing pieces
- Separate piping cutting unit and automated transfer unit for accessories

## Operating sequence

### Inner pockets for jackets:

- ② The piping strip with fleece reinforcement is lined up at the ruler stop. The two pocket pouches are secured with a clamp at the left and right tray. The piping cut is set with the pressing of a button. The feeding of sewing pieces, the sewing of the pocket pouch components and the subsequent sewing process are fully automated.

### Outer pockets for jackets:

- ③ The piping cutting unit is located at the right side. The double-piping strip is lined up at the ruler stop. The cutting function for the piping strip is started with the pressing of a button. The feeding of sewing pieces, the positioning of the accessories and the subsequent sewing process are fully automated.

### Outer pockets for jackets:

- ④ The piping cutting unit is located at the right side. The double-piping strip is lined up at the ruler stop. The cutting function for the piping strip is started with the pressing of a button. The feeding of sewing pieces, the positioning of the accessories and the subsequent sewing process are fully automated.

Finished pieces are removed by the roller and stacked at the stacker (201/6) for further processing.

## Standard features

### BASS 3500 / T: Trousers pockets

Piping strip feed from left side. The automatic transfer unit for flaps, pocket pouches or edge strips are located at the right side

### BASS 3500 / J: Jacket pockets (optional)

Piping strip feed from right side, automatic transfer unit for accessories from left side

- Two-needle double lockstitch sewing head, can be tilted for service
- Thread trimming device
- Efka Direct Drive motor AB286 Power: 220 V AC, 50/60 Hz
- Microprocessor control with LCD display and memory chip for data backup
- Main clamp and corner cutting through step motor
- Corner cutting adjustment by up to 10 mm in increments of 0.1 mm
- Lateral corner knife adjustment through excenter
- Corner knife holder with adjustable cutting width
- Lowering sequence of the transfer clamp programmable, clamp backfeed inhibitor
- Each seam start and end can be programmable with back tack or condensed stitches
- Double piping attachment
- Needle thread monitor
- Bobbin rest thread sensor

## Profil

La BASS 3500 est une machine automatique à passepoiler les poches en exécution haut de gamme.

L'installation assume toutes les fonctions de l'automate universel BASS 3200:

- Programmes pour tous les types de poches courants, à rabats ou autres
- Des moteurs pas-à-pas individuels pour le transport, le cranteur d'angles et le couteau central

L'automate dispose également d'un système de transport ① pour les garnitures facilitant tant la couture des poches intérieures et extérieures, droites ou en biais, pour vestons que des ouvertures de poches pour pantalons. Fonctions:

- Programmation libre à capacité de mémoire pour 40 coutures
- Traitement d'ouvertures de 20 à 200 mm, en option jusqu'à une longueur de 240 mm
- Écartement des aiguilles en pas de 2 mm, de 8 mm à 30 mm
- Programmation individuelle pour longueur des points
- Vitesse de couture et de transport avec possibilité de programmation du rétrécissement des points ou du point d'arrêt
- Exploration automatique des rabats par cellules photo-électriques
- Cinq repérages laser à programmation individuelle pour le positionnement clair et précis des pièces à coudre
- Dispositif de coupe de passepoil en amont et dispositif de transfert automatique pour garnitures

## Production

### Poches intérieures pour vestons :

- ② Le passepoil avec renfort de feutre doit être positionné contre la butée linéaire. Les deux parties de la poche sont fixées sur les plateaux droit et gauche à l'aide d'une pince. La coupe de passepoil est lancée en appuyant sur un bouton. Le transport des pièces, le positionnement des garnitures et l'opération de couture ultérieure sont entièrement automatisés.

### Poches extérieures pour vestons :

- ③ Le dispositif de coupe de passepoil se trouve en position droite. La bande de passepoil double est placée contre la butée linéaire. Le rabat est fixé de manière correspondante sur le plateau gauche à l'aide d'une pince. La coupe de la bande de passepoil est lancée en appuyant sur le bouton. Le transport des pièces, le positionnement des garnitures et l'opération de couture ultérieure se déroulent de façon totalement automatique.

### Ouvertures de poches pour pantalons :

- ④ La bande de passepoil est placée contre la butée linéaire. Le rabat ou bien la garniture sont fixés sur le plateau droit à l'aide d'une pince. En appuyant sur le bouton, la coupe commence. Le transport des pièces, le positionnement du rabat ou de la garniture et l'opération de couture ultérieure sont entièrement automatisés.

Les pièces cousues sont évacuées par le dérouleur, puis transportées vers l'empileur (201/6) pour leur traitement ultérieur.

## Equipement de base

### BASS 3500 / T: poches pour pantalons

Les bandes de passepoil sont introduites du côté gauche.

Le dispositif de transfert automatique de rabats, poches ou bandes de garnitures se trouve à droite

### BASS 3500 / J: poches pour vestons (option)

Les bandes de passepoil sont introduites du côté droit, le dispositif de transfert automatique de pièces de garniture se trouve à gauche

- Tête de machine à deux aiguilles, point noué
- Coupe-fil
- Entraînement : Efka Direct Drive AB 286, courant alternatif 220 V, 50/60 Hz
- Commande microprocesseur avec visuel LCD et puce mémoire pour la sauvegarde des données
- Pince entraînée et réglage du cranteur d'angles par moteur pas à pas
- Réglage rapide du cranteur d'angles, plage de réglage 10 mm/pas de 0,1 mm
- Réglage latéral du cranteur d'angles avec excentrique
- Support de cranteur d'angles à largeur d'entaille réglable
- Programmation de l'abaissement de la pince de transport, dispositif anti-recul de la pince
- Programmation de la fin de couture par point d'arrêt ou par rétrécissement des points
- Automate passepoil double
- Contrôleur du fil d'aiguille
- Contrôleur de niveau de remplissage de la canette

## Működési folyamat :

A BASS 3500 egy univerzális automata zsebvarró gép prémium változata.

A varró egység mindazon funkciók birtokában van, melyekkel a BASS 3200 is bír.

Feldolgozza valamennyi hajtókás vagy anélküli zseb és gomblyukfedő varró programját.

Különálló léptetőmotor a továbbító egységhez, a sarokkéshez ill. a központi késhez.

Továbbá a készülék rendelkezik egy sokoldalú automatikus adagolású alkatrészrel zakó belső,külső zseb, zsebnylás nadrághoz.

## Alapvető jellemzők :

- Szabadon programozható vezérlés 40 tisztázási program tárolására.
- Zseb hossz: 20-200 mm, opcionálisan legfeljebb 240 mm-ig.
- Öltéstávolság: 8mm és 30mm között, 2mm-ként léptetve állítható.
- Az öltéshossz, varró sebesség és továbbítási sebesség külön-külön programozható.
- Az öltés sűrűségének és a fércelés tisztázásának állíthatósága.
- Automatikus fotocellás visszahajlás érzékelő.
- 5 külön-külön programozható lézerfény a varróegységek pontos és könnyed beállításához.
- Különálló szegély vágó egység és automata továbbító egység a kiegészítők számára.

BASS 3500 / T nadrág zsebekhez

A szegő pántot a bal oldalról adagolja.

A zsebet és további alkatrészeket az automatikus továbbító a jobb oldalról szállítja.

BASS 3500 / J zakó zsebekhez

( opcionális )

A szegőpántot a jobb oldalról a többi alkatrészt az automatikus továbbító a bal oldalról szedi.

Két tűs dupla reteszelő öltéses, karbantartáshoz kiillenthető varrófej .

Szálvágó eszköz.

Efka közvetlen meghajtású motor AB286

Áramellátás : 220 V AC, 50/60 Hz

Mikroprocesszoros vezérlés LCD monitorral.

Memória chip az adatok tárolásához.

Sarokvágó eszköz legfeljebb 10mm

0,1 mm-es lépésekkel.

Oldalsó sarok kés beállítás excenteren keresztül.

Sarok kés tartó beállítható

vágás szélességgel.

Programozható tartókarok.

Minden varrat kezdet és vég programozható

visszaöltésekkel vagy öltéssűrűséggel.

Dupla szegőpánt kapcsolat.

Tűtörés és alsószál figyelés.